

(D) Montage- und Bedienungsanleitung (D)

(GB) Instructions for Assembly and Use (GB)

(F) Instructions de montage et d'utilisation (F)

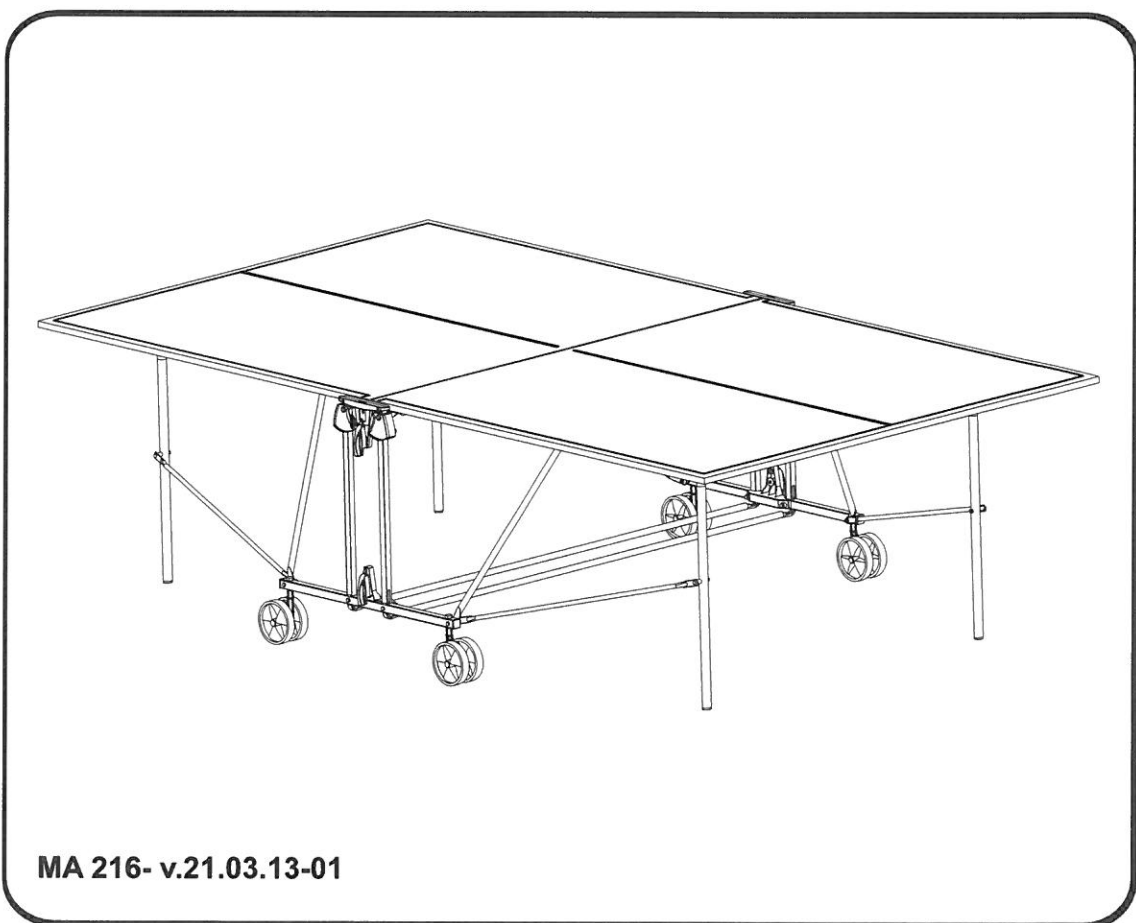
(E) Instrucciones para el manejo y uso (E)

(RUS) Инструкция по монтажу и эксплуатации (RUS)

(I) Istruzioni per il montaggio e per l'uso (I)

(H) Szerelési és kezelési útmutató (H)

(CZ) Návod k sestavení a použití (CZ)



D


Vor der Montage und der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Montageanleitung und die Benutzerinformationen sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit beim Gebrauch des TT-Tisches. Bewahren Sie die Anleitungen zu Ihrer Information, Instandhaltung und Ersatzteilbestellung auf, solange Sie den TT-Tisch nutzen.

- Montieren Sie den TT-Tisch mit mindestens 2 erwachsenen Personen auf einer sauberen und weichen Unterlage.
- Verwenden Sie für den Montageschritt den entsprechenden **Montagebeutel**.
- Folgen Sie bei der Montage der angegebenen Reihenfolge der Montageschritte: A, B, C, ... usw.
- Lesen Sie bei **Textmarken** die Erklärungen auf Seite III.
- Orientieren Sie sich bei **Teilemarken** anhand der Teileliste auf Seite V.
- Verwenden Sie die bei den Montageschritten angegebenen **Werkzeuge**.

Montagebeutel Textmarke Teilemarke **13**Werkzeug  1x**GB**

Before starting to assemble the tt-table and before using it for the first time please read the Assembly Instructions and the Information for the User very carefully. They contain important advices for safety when using the table. Please keep the instructions for your information, for maintenance and for ordering spare parts as long as you use the tt-table.

- At least **two adults** have to participate in the assembly of the tt-table which should be carried out on a clean and soft floor.
- Use corresponding **assembly kit** for this installation step.
- Please follow the ABC references for the order of the assembly.
- If there is a **text mark**, please read the explanation on page III.
- If there is a **part mark**, please read the information relating to it in the Parts List on page V.
- Please use the **tools** as indicated for each of the assembly stages.

Assembly kit Text mark Part mark **13**Tool  1x**F**

Avant le montage et la première utilisation de la table de ping-pong, lire attentivement les instructions de montage et d'utilisation. Elles comportent des renseignements importants pour votre sécurité sur l'utilisation de la table de ping-pong. Veuillez conserver ces instructions pour votre information, pour l'entretien et la commande de pièces détachées, tant que vous utiliserez la table de ping-pong.

- Le montage de la table de ping-pong nécessite l'intervention de **deux adultes** au moins et doit avoir lieu sur une surface propre et sans aspérités.
- Utilisez le **sachet de montage** correspondant pour la phase de montage.
- Veuillez suivre, lors du montage de la table de ping-pong, les instructions de montage dans l'ordre indiqué : A,B,C, ... etc.
- Les explications des **symboles** se trouvent en page III.
- Le détail de la **numérotation** des pièces figure en page V.
- Veuillez utiliser les **outils** indiqués pour les différentes étapes du montage.

Sachet de montage Symboles Numérotation **13**Outils  1x**E**

Antes de empezar a montar la mesa, y antes de usarla por primera vez, por favor leer las instrucciones de manejo y la información para el uso muy cuidadoso. Contienen avisos importantes de seguridad para el uso la mesa. Por favor sigue las instrucciones para tu información, para el mantenimiento y para ordenar las partes de más, a lo largo del uso de mesa.

- Cuando **dos adultos** tengan que montar la mesa, deberían llevarlo a cabo en un suelo limpio, y blando.
- Emplee para esta fase del montaje la **bolsa de montaje** correspondiente.
- Sigue las instrucciones de las referencias ABC, para el orden del montaje.
- Si hay una **nota en el texto**, lee la explicación de la página III.
- Si hay una **marca a parte**, lee la información relacionada con ella, en la lista en la página V.
- Utiliza las **herramientas** como indicamos para cada etapa del manejo.

bolsa de montaje nota en el texto marca a parte **13**herramienta  1x

RUS

Перед монтажом и перед первым использованием стола внимательно прочтите инструкцию по монтажу и информацию для пользователя. Вы получите важные сведения и указания по безопасному использованию стола для настольного тенниса. Инструкцию сохраняйте в течение всего времени эксплуатации стола.

- Монтаж стола для настольного тенниса должен производиться минимально **двумя взрослыми лицами** на чистой и мягкой подкладке.
- Для монтажа используйте специальный **монтажный набор**.
- Монтаж проводите шаг за шагом согласно заданной последовательности: А, В, С, ... и т. д.
- Объяснения **пометок в тексте** читайте на стр. **IV**.
- Для ориентирования в **маркировочных знаках** используйте спецификацию частей на стр. **V**.
- Используйте для каждого монтажного шага только указанные **инструменты**.

монтажный набор



Пометка в тексте



Маркировочные знаки



Инструмент

**I**

Si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'attrezzo. Seguire attentamente le norme di sicurezza che sono importanti nell'uso del tavolo da ping pong. Fino a quando userete il tavolo da ping pong, è consigliabile conservare le istruzioni sia a titolo informativo sia nel caso di eventuali riparazioni e/o ordini di pezzi di ricambio.

- Eseguire il montaggio del tavolo da ping pong con l'aiuto almeno di **2 persone adulte** poggiandolo su un piano pulito e soffice
- Utilizzi per il passo di montaggio il corrispondente **sacchetto di montaggio**.
- Seguire in fase di montaggio la successione indicata delle fasi di montaggio: А, В, С, ... ecc.
- Leggere nelle **etichette di testo** le spiegazioni a pagina **IV**.
- Orientarsi nelle **etichette dei componenti** secondo la distinta base presente a pagina **V**.
- Usare nelle fasi di montaggio gli **attrezzi** indicati.

sacchetto di montaggio



Etichetta di testo



Etichetta dei componenti



Attrezzo

**H**

A szerelés és az első használat előtt tanulmányozzák át gondosan a szerelési útmutatót és a felhasználó számára szolgáló tájékoztatókat. Ezek a pingpongasztal használatával kapcsolatos, a személyes biztonságot szolgáló fontos tudnivalókat tartalmaznak. A tájékozódáshoz, karbantartáshoz és alkatrészrendeléshez szükséges dokumentációt őrizzük meg mindaddig, amíg a pingpongasztalt használjuk.

- A pingpongasztal tiszta és puha alapra történő felállításához legalább **2 felnőtt személyre** van szükség.
- Használja az összeszereléshez a megfelelő **összeszerelési csomagot**.
- A szerelés során a megadott sorrendben végezzük el az egyes műveleteket (А, В, С ... stb.).
- A **szövegben** szereplő **jelzések** magyarázatát lásd a **IV**. oldalon.
- Az egyes részek jelölésin történő eligazodáshoz a **V**. oldalon található **alkatrészjegyzék** nyújt segítséget.
- A szerelési műveleteket a megadott **szerszámokkal** végezzük el.

összeszerelési csomagot



Szöveges jelzés



Alkatrész-jelzés



Szerszám

**CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete pozorně návod k použití. Instrukce obsahují důležité body týkající se bezpečnosti při používání pinpongového stolu. Prosím, uchovejte návod k použití co nejdéle pro vaši informovanost, sestavení a objednání náhradních dílů.

- Sestavení pinpongového stolu za pomoci minimálně dvou dospělých osob na čistém a měkkém povrchu.
- Použijte pro tento montážní krok odpovídající **montážní sáček**.
- Při samotném sestavování pinpongového stolu dodržujte prosím postup: А,В,С,..... atd. tak, jak je uvedeno v návodu.
- V případě jakékoliv **značky v textu** si prosím přečtete instrukce na str. **IV**.
- V případě jakékoliv části **dílů** se prosím informujte na str. **V** seznam dílů.
- Použijte uvedené **nářadí** s odlišným postupem použití.

montážní sáček



textová značka

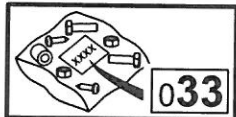
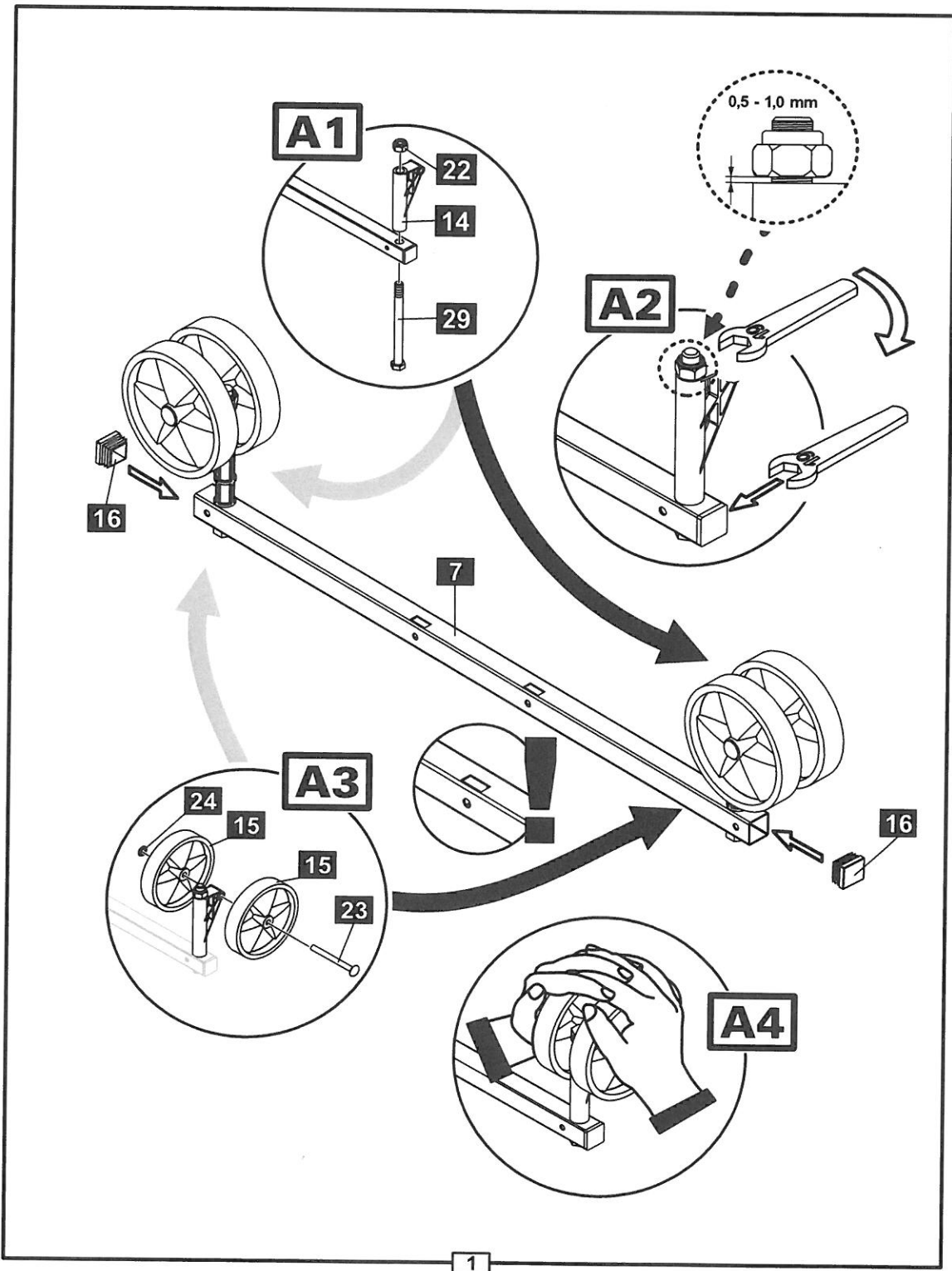


značka dílu



nářadí

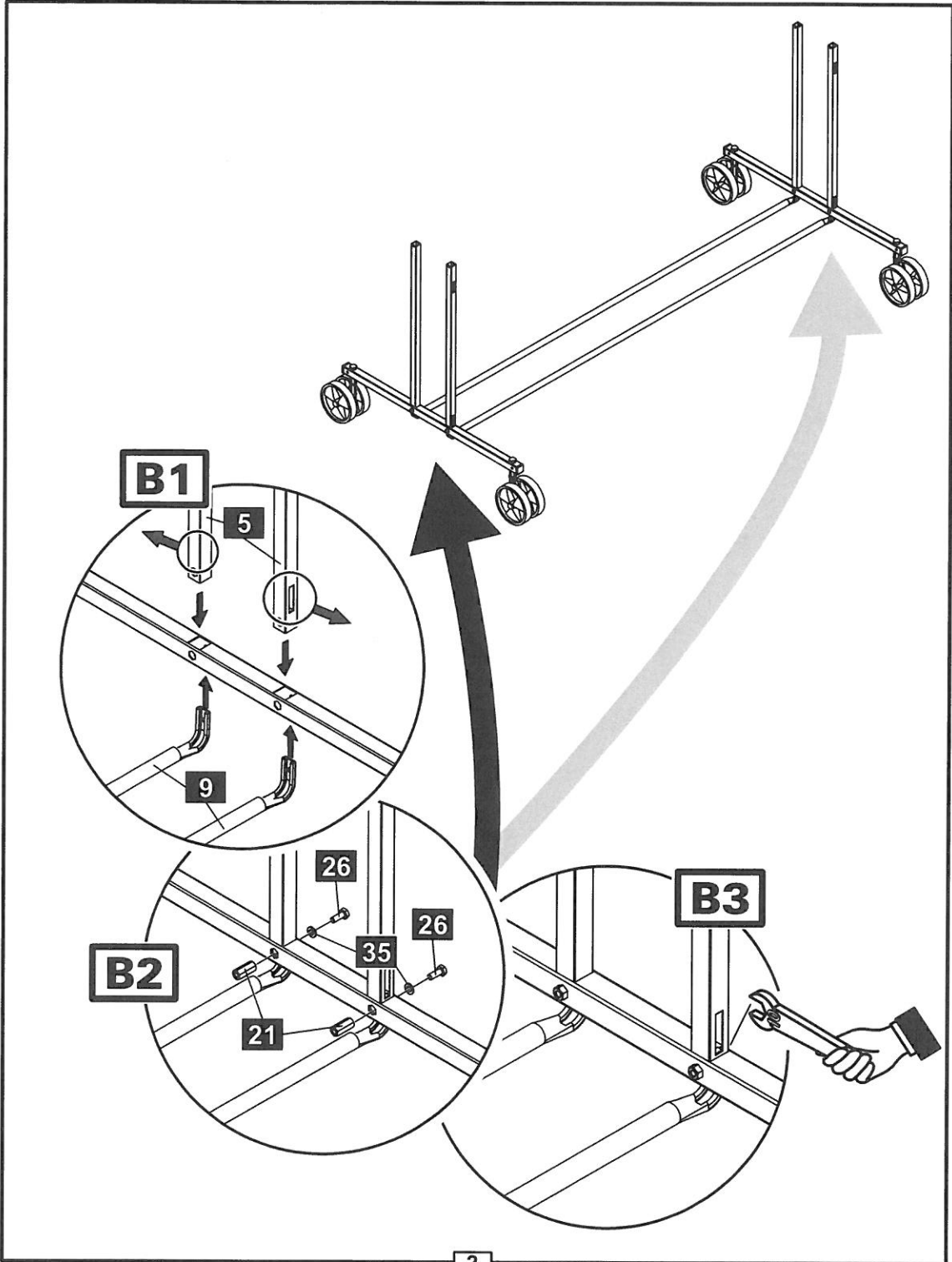
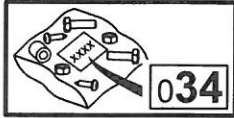


A**2x**

1

MA 216

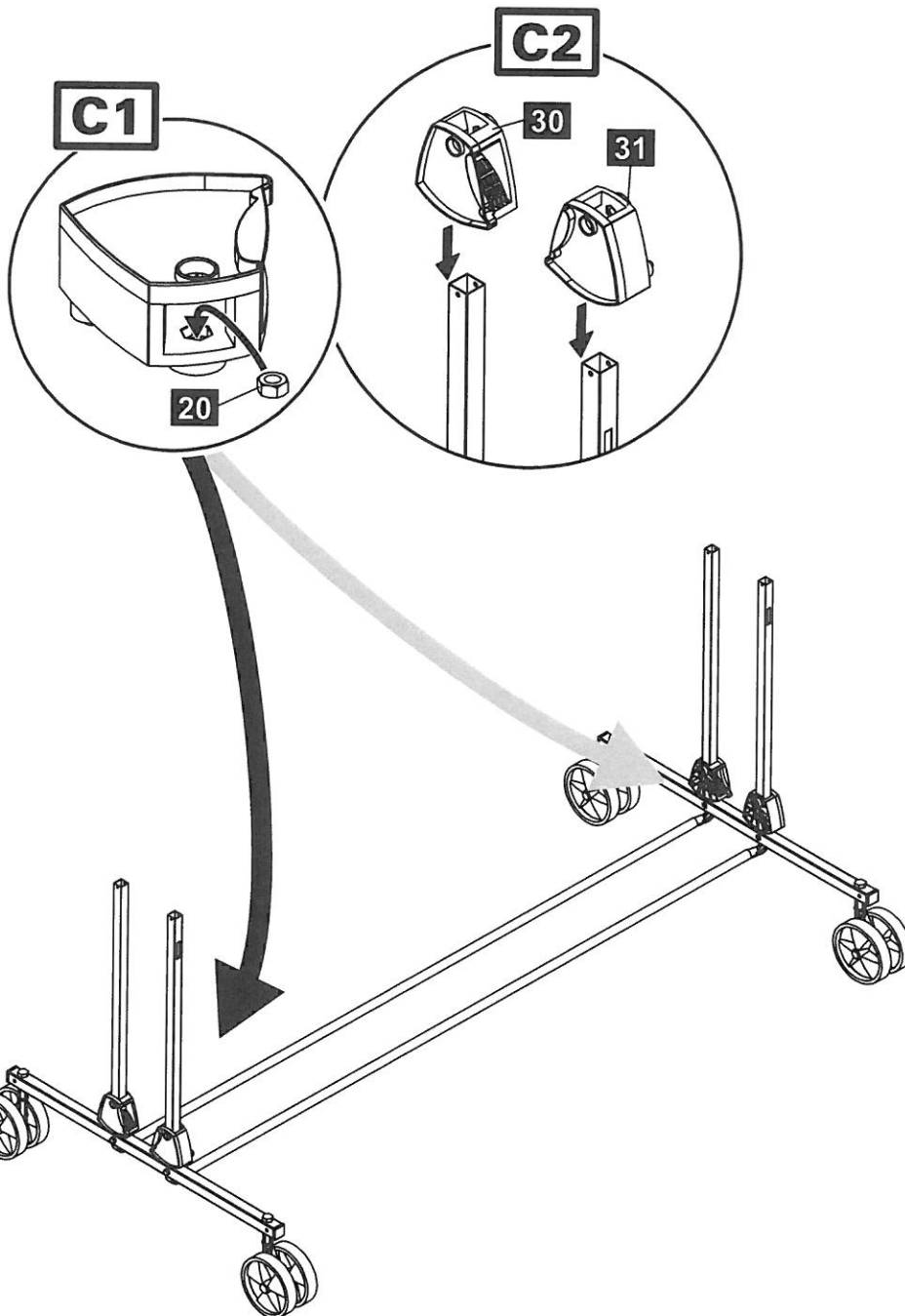
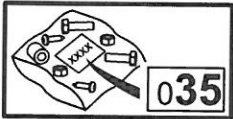
B



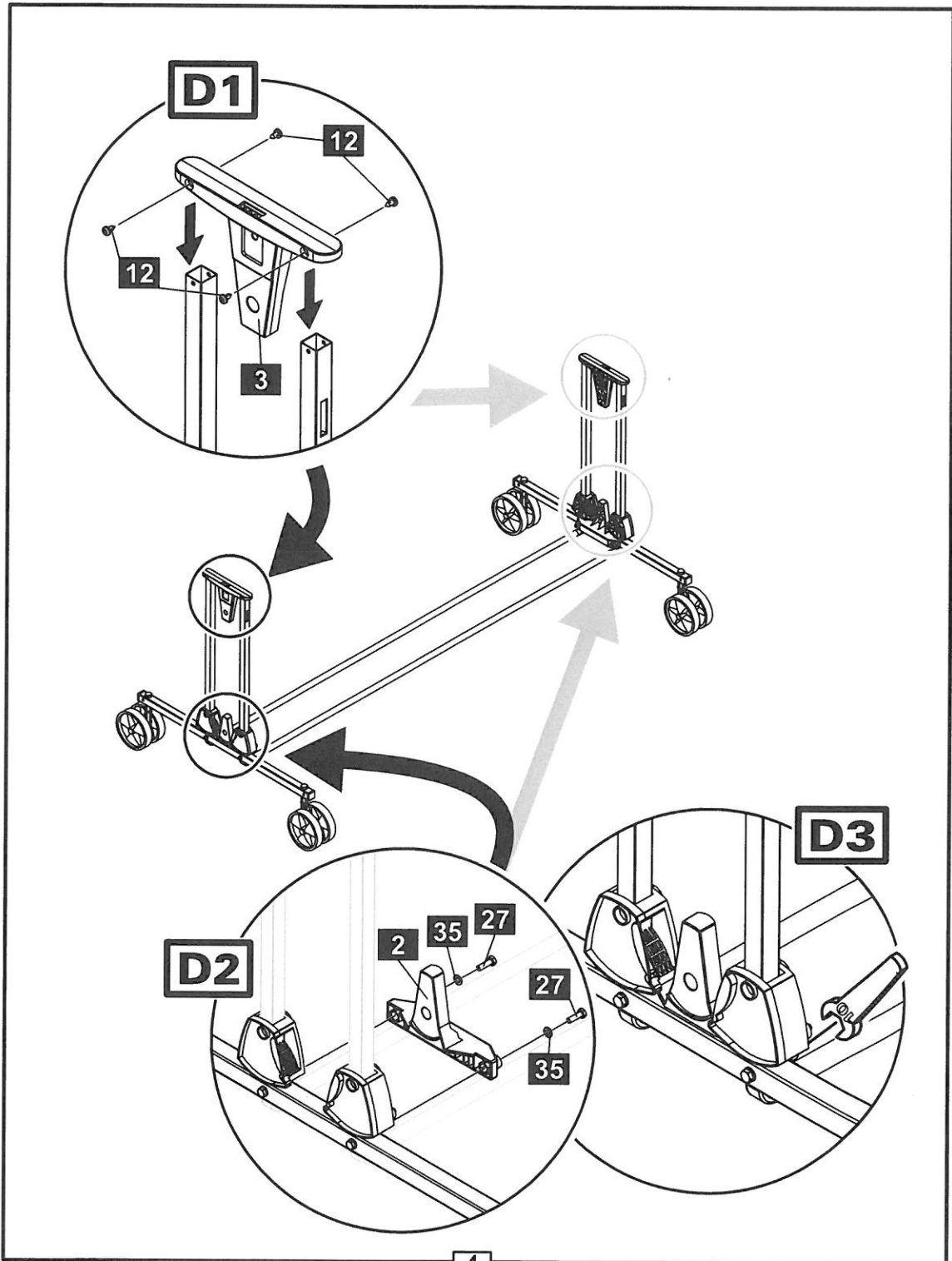
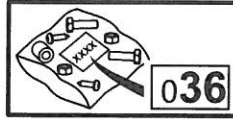
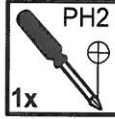
2


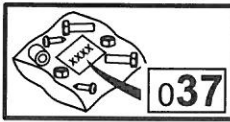
MA 216

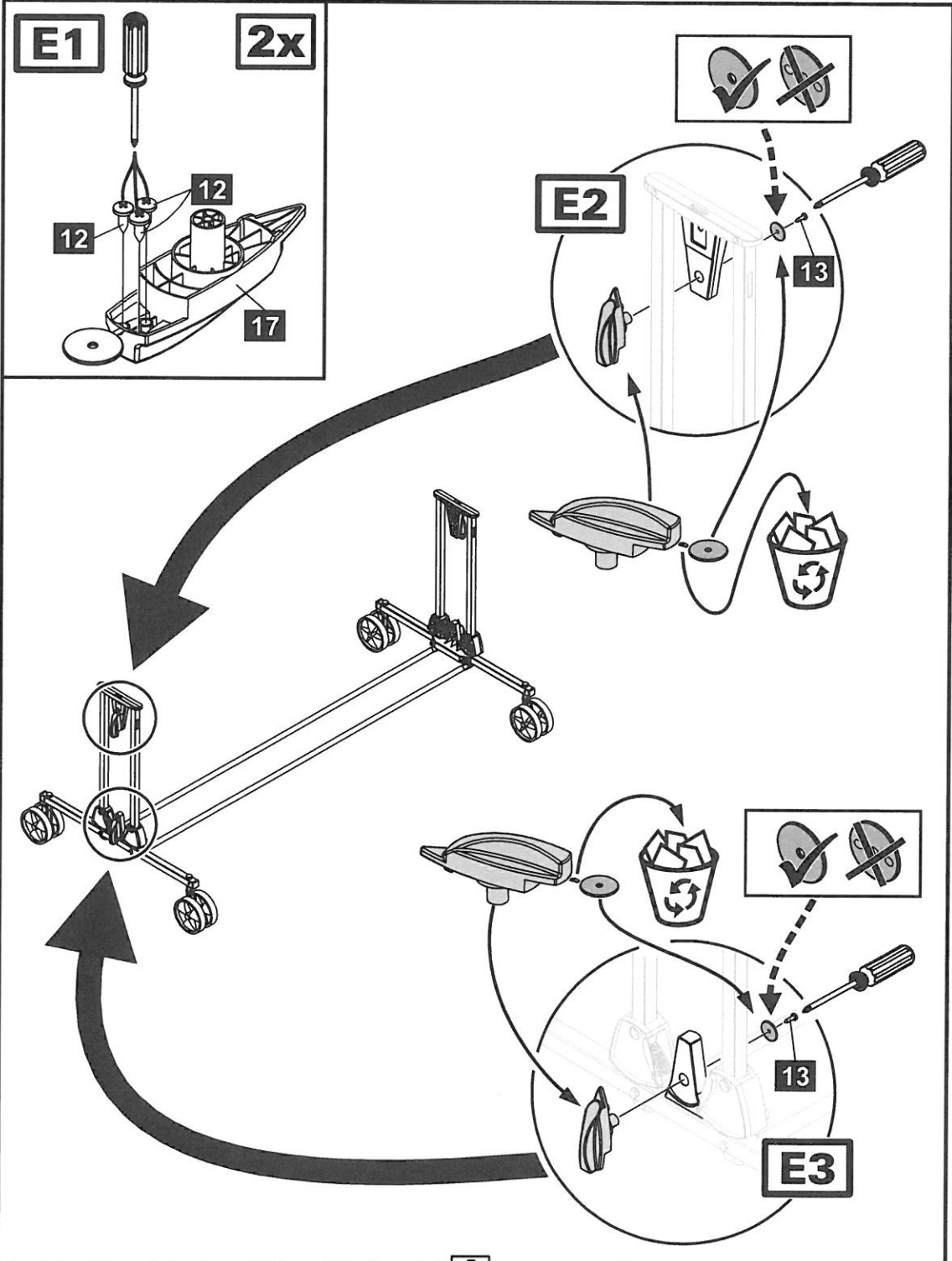
C



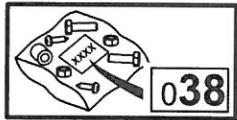
D



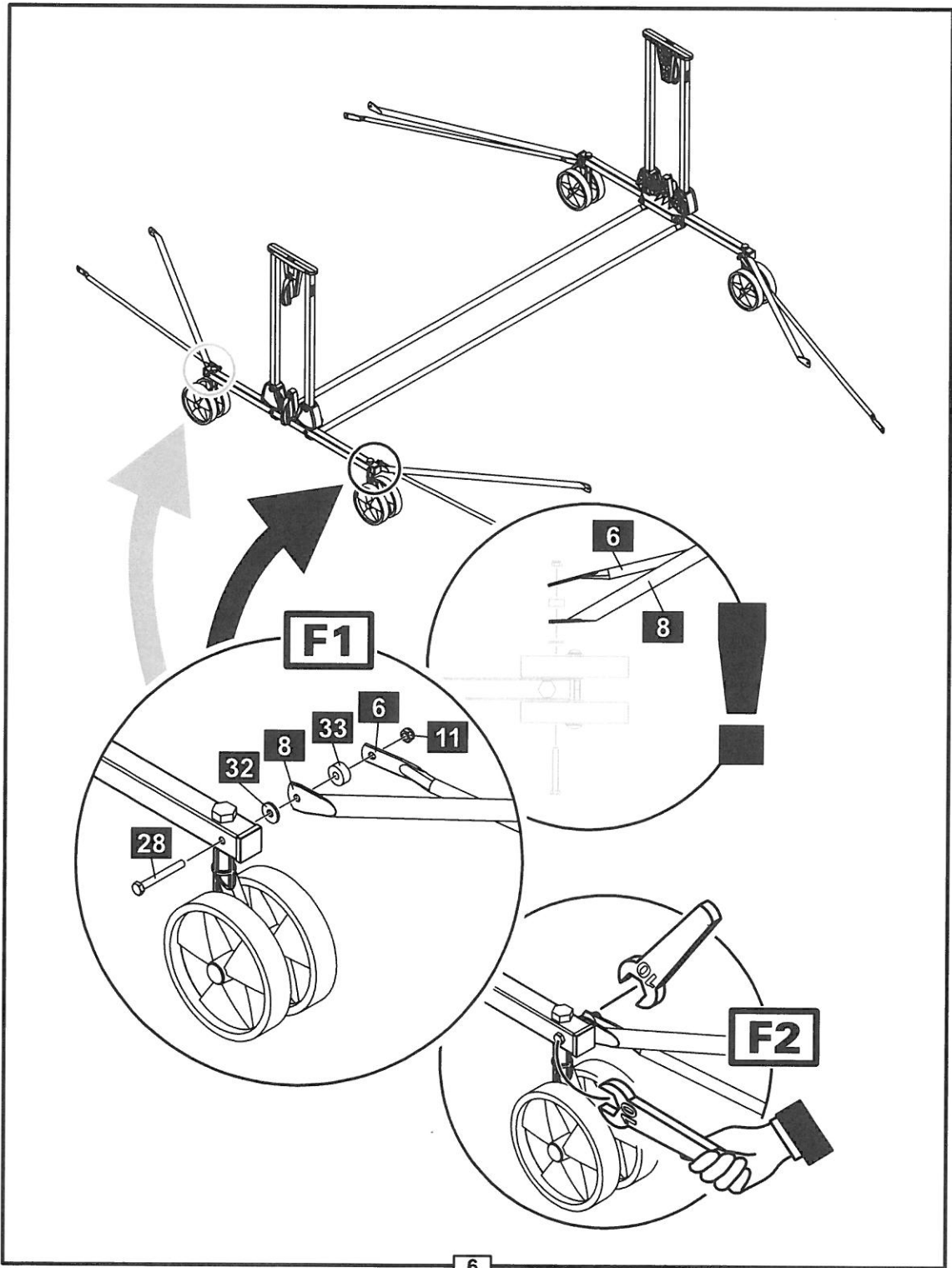
E  PH2 1x  PZ2 1x  037 **2x**



F



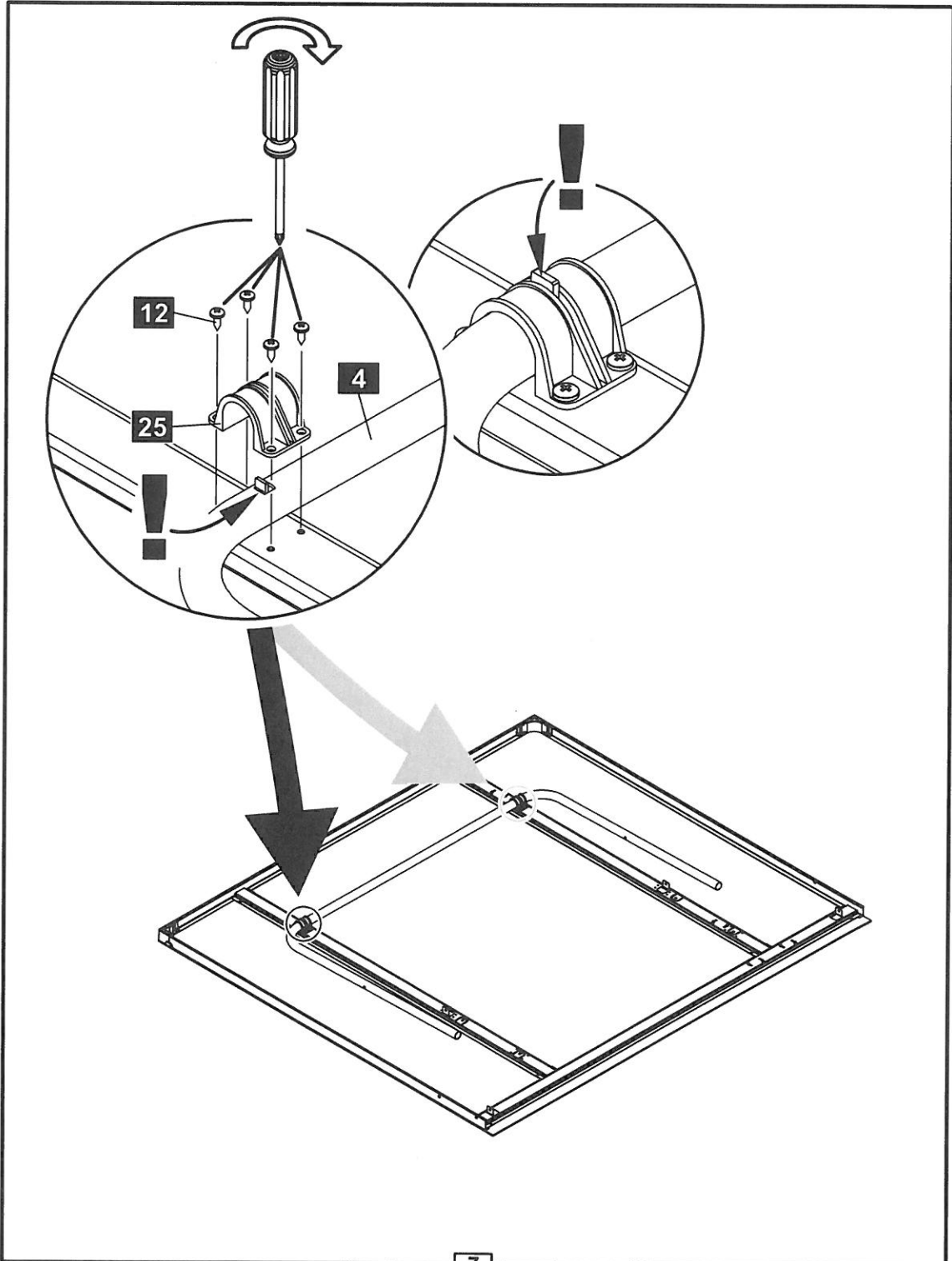
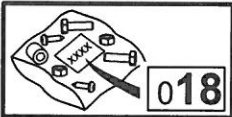
2x

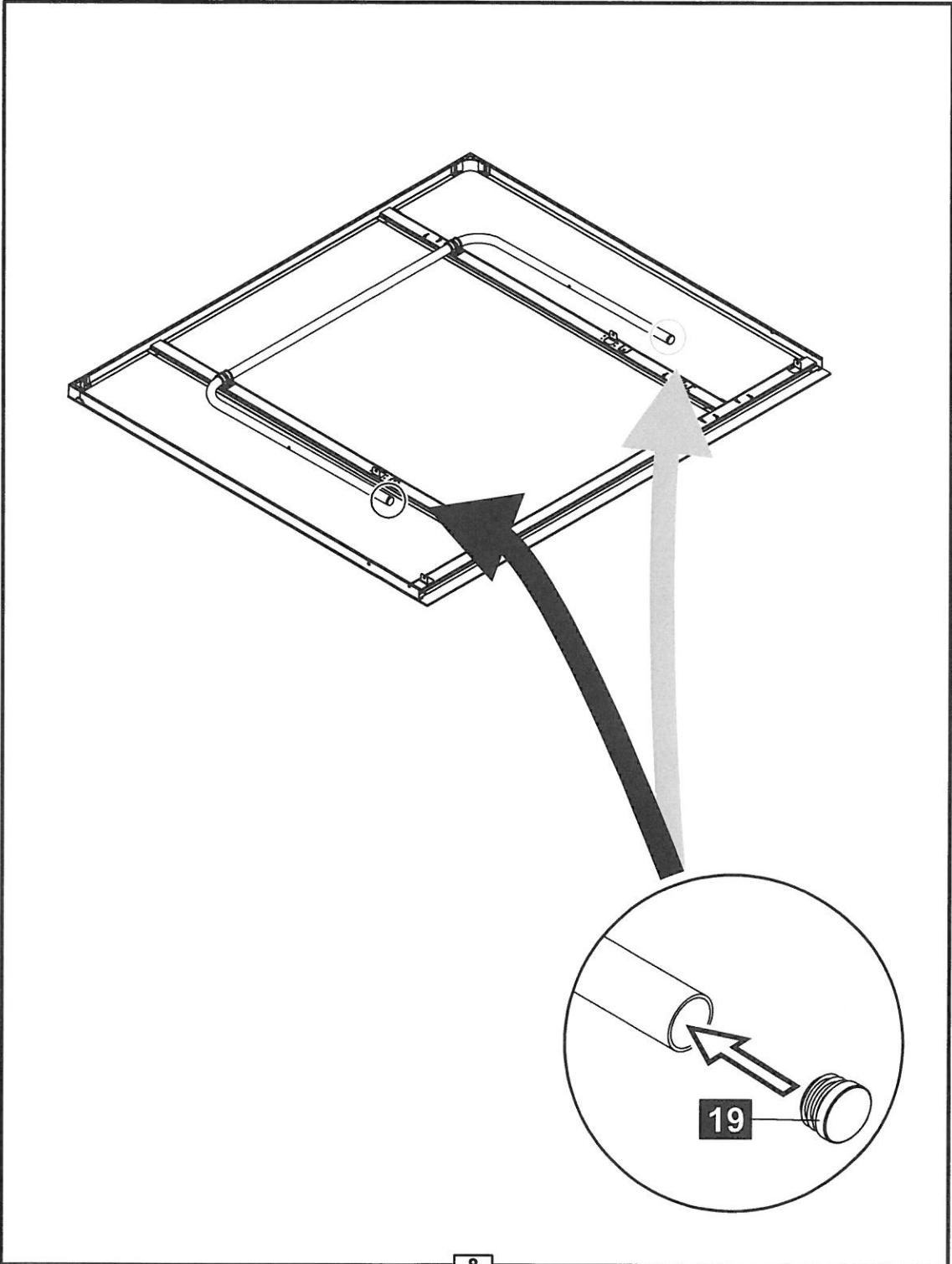
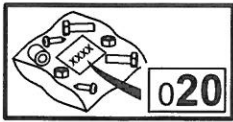


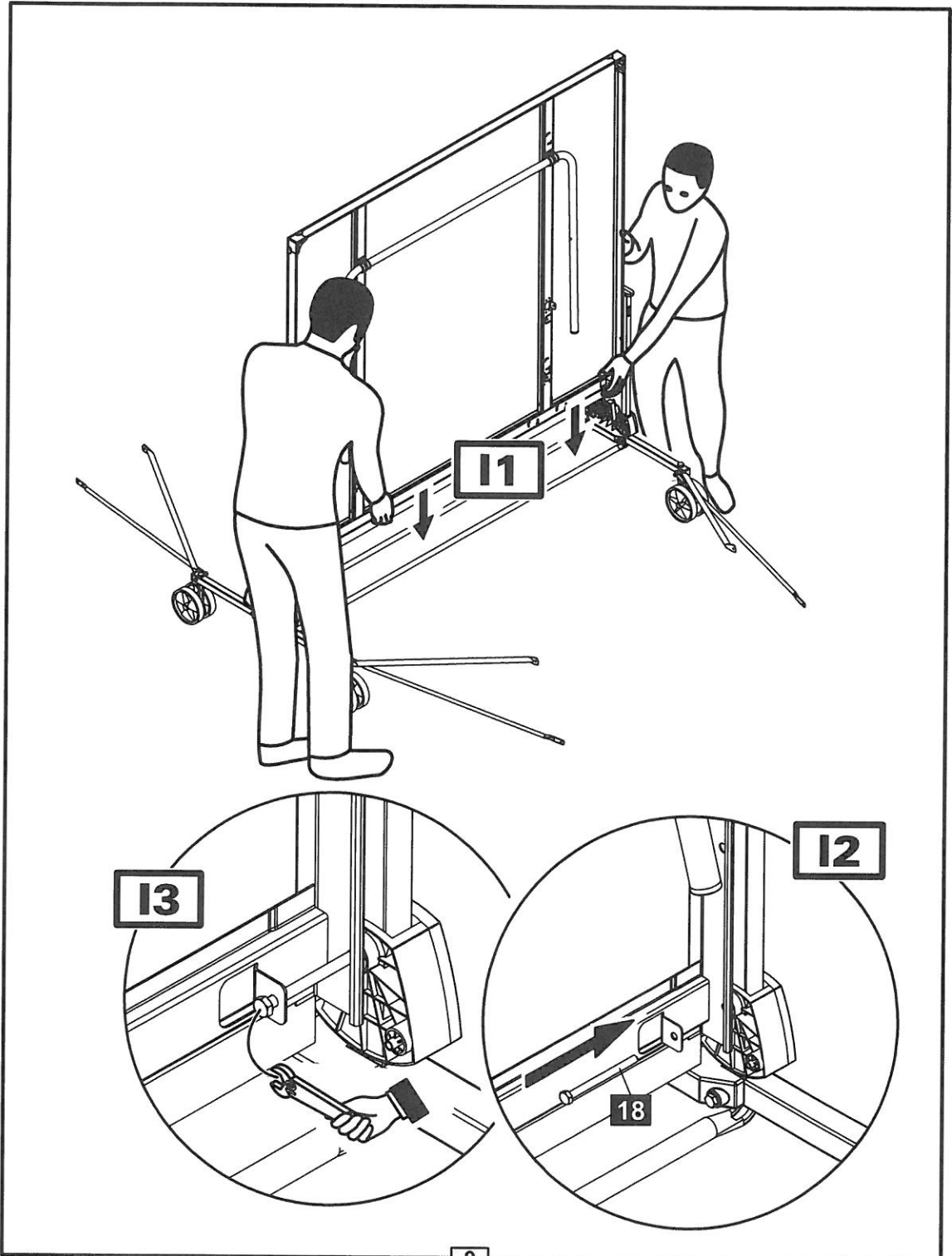
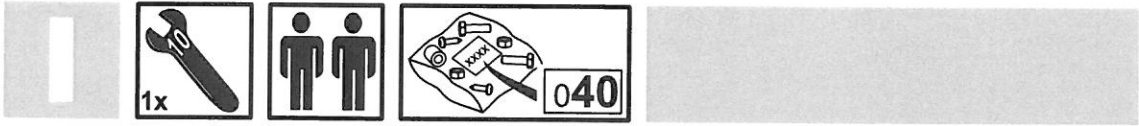
6

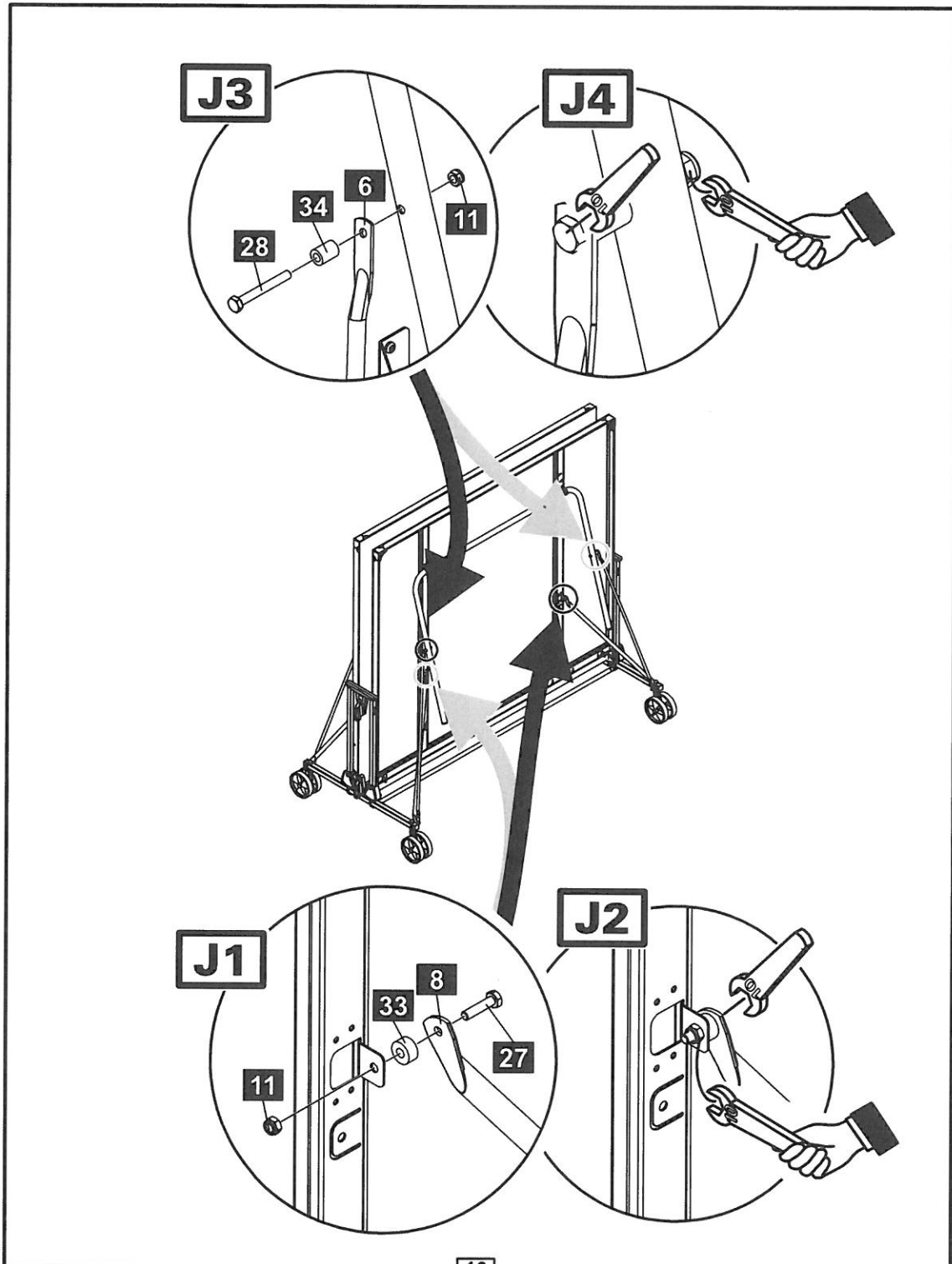
MA 216

G









D**Textmarken für die Montage**

• Muttern bei Sicherungselement **17** nicht zu fest anziehen, damit sich das rote Teil leicht bewegt.



• Mutter **11** nicht zu fest anziehen, damit sich der Tisch noch leicht auf- und zusammenklappen lässt.



• Gehen Sie zurück zu Schritt "A" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.



• Gehen Sie zurück zu Schritt "E" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.



• Gehen Sie zurück zu Schritt "G" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.



• Gehen Sie zurück zu Schritt "J" und montieren Sie die 2. Plattenhälfte.



• Führen Sie nach der Montage eine Funktionsprüfung gemäß der Bedienungsanleitung (Seite **VI**) durch und entfernen Sie, falls notwendig, vorsichtig die Schutzfolie von der Spieloberfläche.

**GB****Text marks for the assembly**

• Do not over tighten the nuts of the safety unit **17** so that the red part can still move easily.



• Please do not over tighten the nut **11** so that the tt-table can still be folded and unfolded easily.



• Go back to step "A" and assemble the second table top.



• Go back to step "E" and assemble the second table top.



• Go back to step "G" and assemble the second table top.



• Go back to step "J" and assemble the second table top.



• Please check all the working parts of the table in accordance with the Instructions for use (page **VI**) after you have completed assembly. If applicable please take care when removing the coating from the playing surface.

**F****Symboles**

• Ne pas trop visser les écrous du dispositif de sécurité **17**, afin que la partie rouge puisse bouger facilement.



• Veuillez ne pas visser trop fort l'écrou **11**, afin que la table de ping-pong puisse être ouverte et repliée aisément.



• Retournez à l'étape "A" et montez le second plateau.



• Retournez à l'étape "E" et montez le second plateau.



• Retournez à l'étape "G" et montez le second plateau.



• Retournez à l'étape "J" et montez le second plateau.



• Veuillez, après le montage (en page **VI**), vérifier le bon fonctionnement de la table de ping-pong, conformément aux instructions d'utilisation, et enlever avec précaution, s'il y en a un, le film protecteur de la surface de jeu.

**E****Pasos de montaje**

• No apretar por encima las tuercas de la unidad **17** de seguridad, ya que la parte roja puede permanecer moviéndose fácilmente.



• No apretes la tuerca **11**, ya que la mesa puede permanecer plegada, y desplegarse fácilmente.



• Vuelve al paso "A", y ensambla la segunda parte de la mesa.



• Vuelve al paso "E", y ensambla la segunda parte de la mesa.



• Vuelve al paso "G", y ensambla la segunda parte de la mesa.










• Vuelve al paso "J", y ensambla la segunda parte de la mesa.










• Por favor revise todas las funciones de acuerdo con las instrucciones de montaje (la página **VI**), después de haber montado la mesa. Quite cuidadosamente la capa de protección de la parte superior si es necesario.










RUS**Пометки в тексте для монтажа**

-  • Не затягивайте до отказа гайку на предохранительном элементе **17**, красная часть должна быть слегка подвижной.
-  • Чтобы стол легко раскладывался и складывался, не затягивайте до отказа гайку **11**.
-  • Вернитесь к монтажному действию "А" и соберите 2-ю половину плиты стола.
-  • Вернитесь к монтажному действию "Е" и соберите 2-ю половину плиты стола.
-  • Вернитесь к монтажному действию "G" и соберите 2-ю половину плиты стола.
-  • Вернитесь к монтажному действию "J" и соберите 2-ю половину плиты стола.
-  • После монтажа проведите проверочное испытание на функциональность стола, согласно инструкции по эксплуатации и (на стр. VI), при необходимости, удалите защитную плёнку с игровой поверхности.








**I****Etichette di testo per il montaggio**

-  • Non serrare eccessivamente i dadi nell'elemento di sicurezza **17** in modo che la parte rossa possa muoversi liberamente.
-  • Non serrare eccessivamente il dado **11**, in modo che il tavolo possa aprirsi e chiudersi facilmente.
-  • Tornare alla fase "A" e montare la seconda metà della tavola.
-  • Tornare alla fase "E" e montare la seconda metà della tavola.
-  • Tornare alla fase "G" e montare la seconda metà della tavola.
-  • Tornare alla fase "J" e montare la seconda metà della tavola.
-  • Una volta conclusa la fase di montaggio, verificare se funziona secondo quanto indicato nel manuale d'uso (a pagina VI) e rimuovere, se necessario, attentamente la pellicola di protezione dalla superficie di gioco.

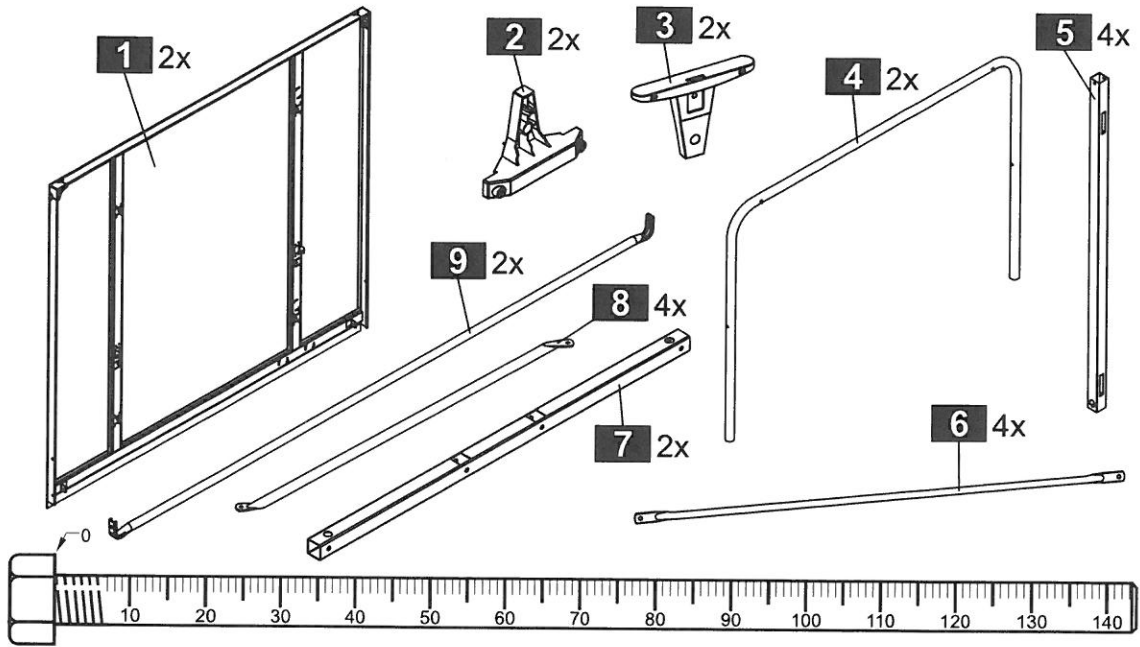
**H****A szereléssel kapcsolatos szöveges jelzések**

-  • A **17** biztosító elem anyáit ne húzzuk meg túl erősen, hogy a piros elemet könnyen mozgatni lehessen.
-  • A **11** anyát ne húzzuk meg túl szorosan, hogy az asztal könnyen föl lehessen állítani és össze lehessen hajtani.
-  • Térjünk vissza a "A" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "E" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "G" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • Térjünk vissza a "J" művelethez, és szereljük fel a 2. fél asztallapot.
-  • A szerelés befejezését követően ellenőrizzük a működést a kezelési útmutatóban előírtaknak megfelelően (a VI), azután amennyiben szükséges távolítsuk el a védőfóliát a játszó-felületről.

**CZ****Textové značky pro sestavení**

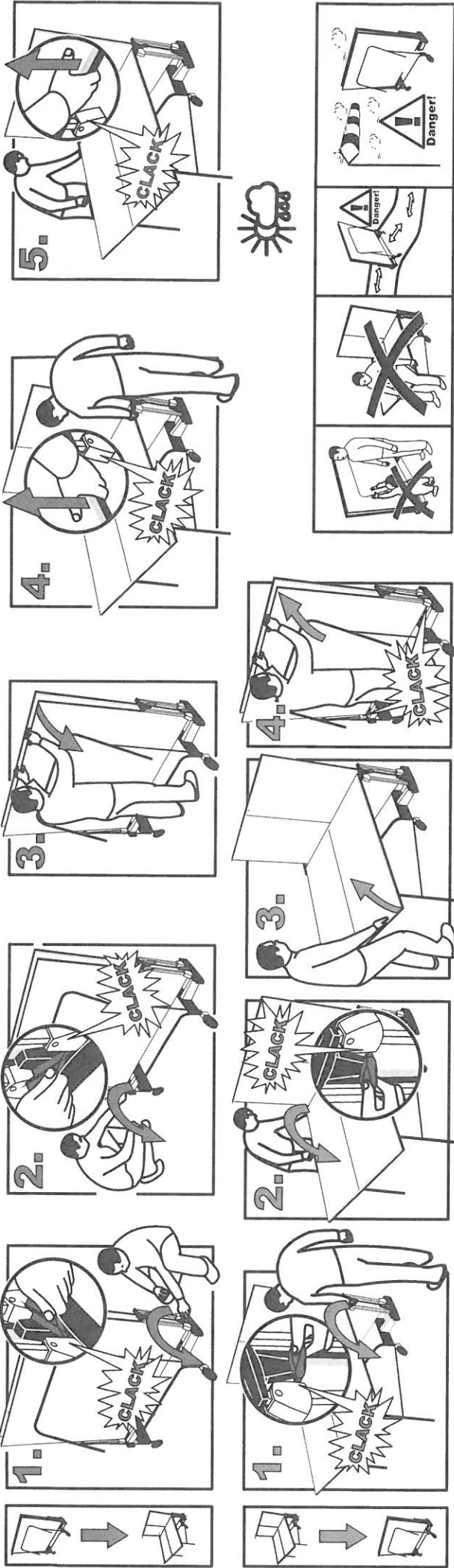
-  • Neutahujte příliš matice pojistné části **17**; červená část se musí lehce pohybovat.
-  • Prosím neutahujte příliš matici **11**; pinpongový stůl by měl být snadno složitelný a rozložitelný
-  • Vraťte se ke kroku "A" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "E" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "G" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Vraťte se ke kroku "J" a sestavte druhou vrchní část stolu.
-  • Po montáži proveďte zkoušku funkčnosti a odstraňte (na str. VI), když je to nutné, opatrně ochrannou fólii z vrchní desky pinpongového stolu.





11 12x M6	12 36x Ø4,8 9,5	13 4x Ø4 15	14 4x	15 8x
16 4x	17 4x	18 4x 5 M6x70	19 4x	20 4x M6
21 4x 25 M6	22 4x M12	23 4x 85	24 4x	25 4x
26 4x M6x16	27 8x M6x25	28 8x M6x50	29 4x M12x150	30 2x R
31 2x L	32 4x Ø18 2,5	33 8x Ø18 8	34 4x Ø12 16	35 8x Ø12 1,6

Drehgriff-Compact-Outdoor



D	Achtung: unbeaufsichtigtem Verriegelung. SPELGERÄT: unbeaufsichtigt lassen. Bei Wind bestiehi Kippgefahr.	GB	Caution: Do not leave children unattended releasing of the locking devices. NO TOY! Do not leave children Danger of tipping over when windy weather.	F	Attention: Déverrouillage involontaire des systèmes de verrouillage. CE JOUET N'EST PAS À L'USAGE D'UN ENFANT SANS surveillance. Risque de basculement en cas de vent.	NL	LET OP: Gevoel nu geen toezicht op het oplossen van de vergrendeling. GEEN SPEELGOED. Laat geen kinderen toezichtloos met het oplossen van de latten. Gevaar van omkappen bij windberg weer.	E	Cautela: Palgrave con el desbloqueo involuntario de los mecanismos de la gusete. NO DEJAR niños sin vigilar, ya pueden volcarse al golpear con tiempo ventoso.	CZ	Pozor: Nebezpečí samočinného rozcucání uzamčkových částí. TOTO NENÍ HRÁČKA! Nebezpečí samostatného včetně počasi. NENÍ HRÁČKA! Nebezpečí samostatného včetně počasi.	PL	Uwaga: Wykazano nie wzmożenie wolontaryjnego zwolnienia elementów zapornych stoj. Użytki staj zgodnie z jego przeznaczeniem. Dopuszczalne silych wiatrow istnieją niebezpieczeństwo wywrócenia się stołu.	H	Figyelem: A részleges véletlen kibontakozás veszélyes. JÁTEKSZER NEM BIZTONOS Használat nélkül az elemek önkéntesen szétcsúszhatnak. A szél hatására széleskörű biztonsági elővigyázat szükséges.	AL	Vitri re: Eshib e rrozkeshtme nese mteqeshtme pshihetshme qshihetshme qshihetshme Nik eshte LOJE! Mos i lini fëmijet në menyre të pakontrolluar. Kur vjen me mujësi mund të përmbysht stollin.	BG	Внимание: Съществува опасност при самостоятелно освобождаване на замокването. НЕ Е ИГРАЧКА! Не е разрешено да се играе със съществува опасност от обръщане.	DK	Pas På: Det er farligt, hvis effæringens idrægs delte sig selv. DET ER IKKE LEGETØJ! Børn skal være under opsyn. Hvis set blæser, kan bordet klappe over.	EST	Ettevaatus: Oh lukutuse juhusliku avõetmisel mõeldakse mõeldakse Lapsi ei tohi jätta järelavale. Tuli võib laua ümber lükata.	GR	Προσοχή: Κοινωνία ασφαλείας του συστήματος αποσυμπίεσης ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙ! Μην αφήνετε ουσιαστικά τα παιδιά, ή τμήματα του συστήματος, να αποσυμπίεζονται.	IS	Vand: Hættu á gatningu ef festingun myndast af sigilli sér- fyrir. EKKERT LEIKTÆKI! Fyrirgjörðum. Gætu farið um koll í hvassvindi.	I	Attenzione: pericolo in caso di sganciamento involontario sistema di bloccaggio. NON È UN GIOCATTOLO! Non lasciare i bambini soli se accompagnati. In caso di vento si rischia il capovolgimento.	AND	Atenció: L'alluixament involuntari del cargol pot resultar perillós. NO ÉS UN JOCUINAI! No deixeu els nens sense vigilància. En cas de vent, hi ha perill boticar.	UA	Увага: Виняє небезпека при невольному відсіанні СІДІН НЕ Є ІГРАЧКА! Не залишайте дітей без нагляду. Втрет старості небезпечно перевертання.	TR	Dikkat: Kilitin açılması durmunda tehlike sorumusudur. OÇAKLARI SOKAKIN KIZILDIR! Çocukları sokakta bırakmayın. Rüzdarda masanın devrilme tehlikesi bulunmaktadır.	SLO	Opozorilo: Ostaja nevarnost, da se varnostni elementi nehotovoljno odločijo. Ne puščajo otrok brez nadzora v bližini mize za namizni tenis. V vetronem vremenu obstaja nevarnost, da se miza prevrne.	SK	Pozor: V prípade neumyšľelného odčinenia poškody hrozí. STOL NIE JE HRÁČKA! Nemenehľajšie deti bez dozoru, v veternom rozbívanie, existuje nebezpečenstvo prevrátenia.	SRB	Pozor: opasnost u slučaju nepredviđenog labavljenja blokade stola. IGRAČKA NE PUŠTAJE DECU U BLIZINI MIZE ZA NAMIZNI TENIS. U slučaju duvanja veta postoji opasnost od prevrtanja stola.	S	OBS: Notera att lösningsanordningen inte är någon lekak- tillbehör. Låt aldrig små barn obvakade när bordet står i uppfällt läge.	BY	Внимание: Опасность при самодеятельном открытии. Стол не должен использоваться как ИГРУШКА! Не оставляйте детей без присмотра. При ветре состав может опрокинуться.	R	Atentie: pericol în cazul desbloării neintenționate a dispozitivului de încuiere. NU ESTE O JUCĂȘCĂ! Nu lăsați copii nesupravegheați în cazul în care există vânt.	N	Obs: Fare for at lăsen kan legene velt en dispositiv. DETTE ER INTET LEKETØY! Børn må ikke fa bruke platen uten oppsyn. Ved vind er der er kan velt.	MNE	Paznja: Opasnost kod nehotičnog oslobađanja blokada NJE IGRACAK! Djeca nemogu ostavljati bez nadzora. Na vjetrov postoji opasnost od prevrtanja.	MD	Atentie: Dăbucarea neintenționată a perioadei de masă NU ESTE O JUCĂRIE! Nu lăsați copii nesupravegheați când este câșturare de vânt.	MK	Внимание: Опасност при самодеятельном освобождении на клатната. НЕ Е УРЕД ЗА ИГРАЊЕ! Не оставяйте деца случај на ветар позстој опасност од превртување.	LT	Dėmesio: Tilki atidarymo Nepilavai / Nėra, ko priežiuros, nes netvyla atidarytinus blokuotai, jie gali susizusti. Priežiurą prižiūrėti vėjų metu gali apvirsti.	LV	Uzmanību: Atidzinot atbloķēšanu fiksatoram, jūs varat savaināties. TA NAV SPĒĻU LIETA! Bērniem jābūt uzraudzītiem bez Vēja gaidīs var apvārsties.	HR	Pozor: opasnost u slučaju nepredviđeno labavljenja blokade stola. IGRAČKA! Ne puštajte djecu u bližini mize za namizni tenis. U slučaju puhanja vjetra postoji opasnost od prevrtanja stola.	BH	Pozor: opasnost u slučaju nepredviđenog labavljenja blokade stola. IGRAČKA! Ne puštajte djecu u bližini mize za namizni tenis. U slučaju puhanja vjetra postoji opasnost od prevrtanja stola.	P	Atencio: Ekte tempo em caso de desbloqueio individual do sistema de MESA de JOGO. BRINQUEDO NÃO É UM BRINQUEDO! Vigie sempre as crianças quando utilizarem o próprio produto. Em condições de vento existem perigos de a mesa se virar.
----------	--	-----------	--	----------	--	-----------	---	----------	---	-----------	--	-----------	--	----------	--	-----------	---	-----------	--	-----------	---	------------	---	-----------	---	-----------	---	----------	---	------------	---	-----------	--	-----------	---	------------	---	-----------	--	------------	--	----------	---	-----------	--	----------	--	----------	---	------------	--	-----------	---	-----------	--	-----------	---	-----------	--	-----------	--	-----------	---	----------	--